

篇名：

歷史建築再現之研究－以台北市西門紅樓為例

作者：

陳奕卉。縣立樹林高中。高三 4 班

黃愉婷。縣立樹林高中。高三 4 班

許雅婷。縣立樹林高中。高三 4 班

指導老師：

雷秀萍老師

壹●前言

一、研究動機：

西門町過去是常民生活的公有市場，現在則是時下青年的休閒天堂，成為許多男女老少的集體記憶，但每到捷運西門站，看著人潮消失在燈紅酒綠、紙醉金迷的西門町徒步區之中，而有多少人真正注意到路旁與周圍百貨大樓形成對比的磚紅色八角牆樓－「紅樓劇場」，正向我們傾訴著它的百年故事呢？「紅樓劇場」的美麗與哀愁深深地吸引了我們！基於對歷史文化的熱愛與鄉土環境的關懷，我們決定以「歷史建築再現之研究－以台北市西門紅樓為例」為題，深入了解歷經日本、上海、西洋等多元文化洗禮的紅樓，在不同時期各以什麼樣的姿態再現在人們面前？而這個過程中又反映了何種歷史發展之變遷？

從 1908 年興築完成至 1930 年代成為繁華盛極的市集，從國府遷台後的京劇表演至 1960 年代的電影開播，從 1990 年代都市發展東移後的頹圯沒落至 2000 年浴火重生後的古蹟再造，一方面，透過不同的再現使我們感受到紅樓的無限韌性與魅力；另一方面，透過調查分析，了解當今遊客與居民對紅樓的觀感與評價，提供相關建議以利紅樓的永續發展。

二、研究目的：

1. 紅樓創建之歷史背景？
2. 紅樓之建築風格為何？
3. 什麼因素使之邁向高峰？什麼因素使之繁華退去？認識不同時期的紅樓風貌，並企圖深入了解其歷史發展之變遷。
4. 爾後民間及政府當局作了哪些努力使之風華再現？
5. 當今遊客、當地居民對其歷史發展了解多少？及其對現況評價為何？
6. 經過調查分析後，提出相關建議，以利於紅樓的永續發展。

貳●正文

一、源起紅樓

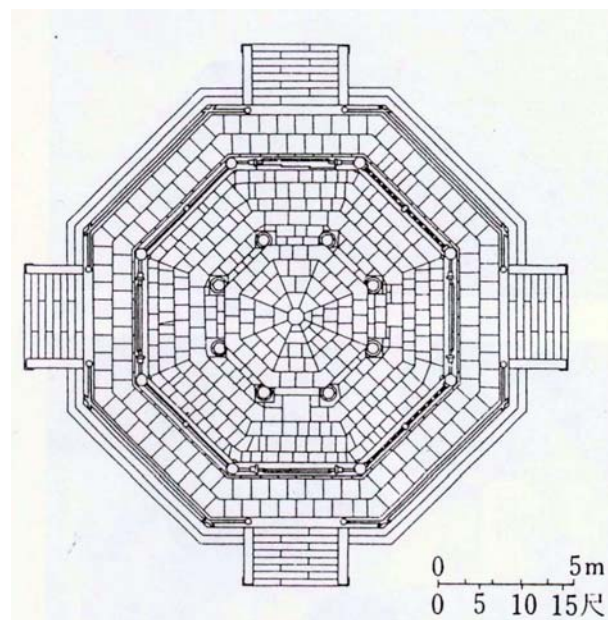
1、紅樓之創建簡介

『1885年台北府落成（清光緒年間），首任巡撫劉銘傳在台北城內建了五座城門（註一），』位於西門的寶成門就是其中一座，之後爲了將人煙稀少的墓地改爲商業用地，在通往艋舺祖師廟的道路「新起街」（今長沙街）建造開發，才漸漸開始有人在此活動。

其後，日本在1895年根據馬關條約進佔台灣，首任總督樺山資紀進入台北城後成立臨時台灣總督府，於6月17日在布政使司衙門（今台北中山堂）主持「始政式」，因此西門商圈開始發展。1896年，第二任總督桂太郎在西門地區建造標榜乾淨衛生的新起街市場（今內江街）。1908年建造「八角樓商場」（今紅樓電影博物館），西門地區便由內而外發展，並規劃如棋盤式的街道。『1922年4月廢原有街庄名，正式使用日式町名，於是「西門町」正式出現（註二）。』

2、紅樓之建築風格

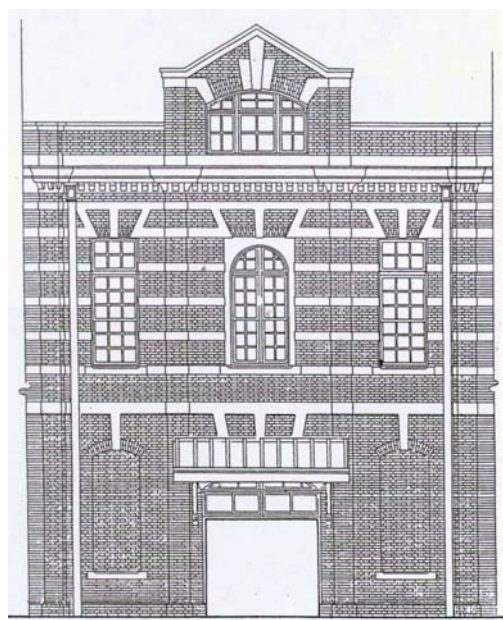
日本因明治維新的西化，大量引進歐洲的建築風格，並加以混合運用，因此展現出極繁複的特色，不易一一歸類。而西門紅樓的市場入口採「八卦造型」，這樣年輕大膽的創意，是由當時剛從東京帝大畢業的建築師近藤十郎所設計（圖二），市場主體則採「十字架造型」。「八卦」與「十字架」造型兩者相結合，在外觀上形成的八角立面上，『每正立面爲八公尺（圖三），十分壯觀，在近代建築中是極爲罕見的特殊工法（註三）。』



圖二：日本法隆寺夢殿平面圖(紅樓仿之)

資料來源：

李乾朗《台北市紅樓調查研究》



圖三：紅樓之立面復原圖

資料來源：

李乾朗《台北市紅樓調查研究》

上述「八卦」與「十字架」的造型考量之一說，乃因西門地區原為墓場，故融合中西文化以八卦及十字架來避邪驅鬼。

二、歷盡滄桑

1、日治時期的市場空間

西門紅樓是台灣第一座官方興建的市場，『也是一座台北日人最主要的日貨市場（註四），』相對於國人早期習慣挑著擔子隨地擺攤的習性，日本引進現代公共設施與衛生觀念，『在市場內規劃下水道，讓污水可排出，市場裡禁止宰殺家禽魚類，以免髒污（註五）。』另一方面，政府更行擴建，『至1928年環繞廣場的賣店落成，規劃為衣服及日常用品五金等…，結合市場、廣場、賣店三位一體的概念十分完整（註六）。』

至於商場內究竟販賣什麼？在鄭仲昇〈環境共生理念應用於歷史建築再生之研究：以台北市西門紅樓為例〉一文中有詳細整理，將之概述如下：

- A、十字型市場、東南角店鋪：以食品、醃漬品為主。
- B、東南角店鋪：藥店、飲料、雜貨等。
- C、紅樓：花卉、書刊雜誌、玩具等。
- D、空地：新曆12月，空地搭架棚屋，販賣日人過年的布匹百貨及季節性食品。

由於物美價廉，吸引許多顧客，成為逛街名所。

2、光復初期的演藝舞台

戰後，紅樓產權為台北市政府所有，『被上海人陳惠文租作「滬園劇場」，如上海「隨園」，1951年才改名為「紅樓書場」，有說書、對口相聲等說唱藝術節目，生意頗佳（註七），』後又輪番上演過平劇、越劇、崑曲等地方戲劇，成為「紅樓劇場」，雖只能容納約三百人，卻在人民生活中發揮影響力。另一方面，相較於當時中國大陸對演藝人員的打壓，西門紅樓反因自由的演藝風氣而培育出許多明星，『如相聲演員吳兆南，導演著名話劇「賭國仇城」的張英，越劇名伶吳燕麗，還有鄧麗君等知名演員（註八）。』

1960年代，電影進入黃金時代，劇場不得不轉型，『在1963年改為「紅樓戲院」，開始陸續放

映「狂歡古羅馬」、「昆城血淚」及「紅菱豔」（註九），』由於票價便宜，極受學生歡迎，於是到西門紅樓看西洋二輪片，從那兒吸收西方思潮，成為四年級生的集體記憶。

3、1980年代以來的沒落退隱

『1980年代以後受版權限制而取消二輪片，紅樓戲院改演國片，但從此一蹶不振，後來更淪為色情片的放映場所（註十），』建築房舍也因年久失修而失去光彩，再加以附近電影院、大型百貨商場不斷興起，西門紅樓的盛況不再，五年級生記憶裡的西門紅樓，成為殘破、髒亂的小角落。

三、浴火重生

1、文化產業的挹注與改造

1980年代以後許多文化團體開始關注西門紅樓的發展情形，希望政府將公產收回經營。『1997年，內政部將其西門紅樓列入三級古蹟，1999年台北市政府開始大幅首度內部整修，將其定位於「電影博物館」（註十一），』但西門市場周邊未有完整規劃，之後又不幸發生大火，紅樓本身雖未遭波及，但市場周邊已遭到破壞。

1999年上任的台北市文化局長龍應台『希望以北京「老舍茶館」為本，將紅樓改變為說唱藝術傳承的舞台，並在2002年委外招標經營，「紙風車文教基金會」得標（註十二）。』，而後經營數年，有別於企業的營利性質，除了進行各項修繕與調查工作外，更注重紅樓獨特的歷史文化意義。

重新以「紅樓劇場」為名啓用開張的西門紅樓八角堂，一樓經營咖啡廳及精品店，並免費供市民參觀，二樓定期上演的相聲、戲曲、舞台劇、舞蹈、音樂會等藝文活動，才是主要營業項目。而「紙風車文教基金會」經營之精神有兩大核心：

1. 強調「體驗行銷」，產品不再只是產品而已，而是一個「故事」，例如當人們願意付出價錢時，不只是咖啡好喝而已，而是了解紅樓的百年故事，打動內心的感動，並對藝文團體表達的肯定與支持。
2. 強調「創意產業」，從訪談紅樓工作人員得知，目前紅樓主要的經營方向為打造文創產業，像十字樓內部則有許多自創品牌進駐，成為自創品牌的年輕人的一個跳板，此外，也會

利用假日在紅樓外部擺設創意市集。

『2007年2月，「紙風車文教基金會」與紅樓劇場的5年合約到期，台北市政府文化局請「紙風車文教基金會」持續經營（註十三）。』「紙風車文教基金會」基於文化使命感延續經營數月後，才正式結束大約5年的經營，其後，由台北市文化基金會接手經營，繼續扮演文化傳承與創新的角色。

2、從遊客、當地居民看當今紅樓之再現：

過去，不同時代背景下的紅樓呈現不同的樣態，在不同年齡層的族群對於紅樓也有不同的集體記憶，但1980年代以來，紅樓逐漸呈現老態，在政府與民間不斷地努力下，為之注入活水，人們對於紅樓的觀感是否又有改變？在此，本組分別從「訪談記錄」與「問卷調查」兩方面來了解：

A、訪談紀錄：

時間：2009年3月8日

地點：西門紅樓

被訪問者：紅樓內部工作人員

訪問者：陳奕卉、許雅婷、黃愉婷

內容：

a、問：紅樓早期興建的目的為何？

答：當時為了服務居住在附近的日本人而打造，為一座市場，主要出售乾貨，而雞鴨魚等牲畜則不得在此宰殺以保持乾淨。消費族群多為日本婦女，後來才將其改建為紅磚。

b、問：現今的紅樓是已整修過的狀態嗎？是否保留某些原先的建築構造？

答：現今紅樓的磚瓦幾乎為當時所留下。2000年時，紅樓附近發生大火，但由於紅樓磚瓦堅厚，並未遭嚴重波及，現今十字樓部分為大火發生後整修過的建築，紅樓八角樓部分則是當時保存下來的原始建築。

c、問：紅樓的建築格局很特殊，是否有特別的效果？

答：日治時期此地為墳場，所以以八卦和十字架作為避邪之用，反映當時中西文化的交融。

d、問：紅樓的歷史發展之變遷為何？

答：原為日本人的市場，但台灣光復後則轉型為電影院，主要播放二輪片，但因長期播放

二輪片，造成電影院也逐漸沒落，之後才由政府機關委託民間團體來此經營，經營長達五年，將紅樓規劃為劇場，直到約期滿了以後才由台北市文化基金會接手經營，延續其劇場功能、打造文創產業。

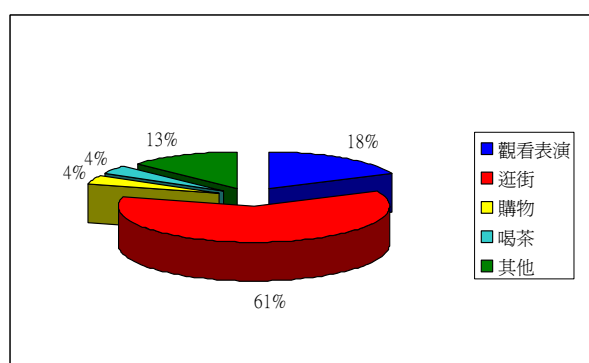
e、問：現今紅樓的發展方向為何？是否有舉辦文藝活動？

答：紅樓旁的場地出租為主要收入，多為藝人團體辦理簽唱活動，而學生團體或藝文團體來此租借場地會有特別優惠。

B、問卷調查：針對紅樓劇場遊客與當地居民進行問卷調查，將91份有效問卷之結果分析如下。

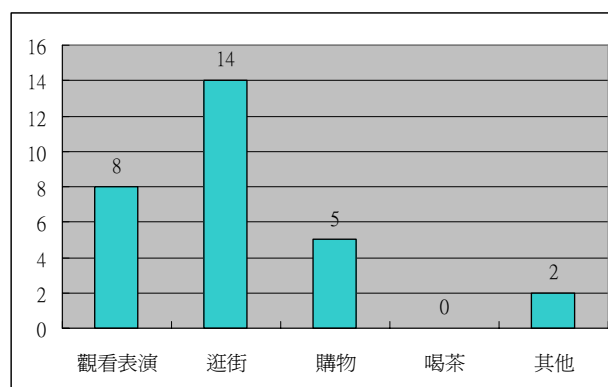
a、請問您到紅樓廣場的目的為何？

甲、單一動機者：以「逛街者」最多，「觀看表演者」次之，「其他者」第三，「購物者」、「喝茶者」居末(圖五)，可見至紅樓和西門町者多以逛街為主。



圖五：來紅樓廣場的目的(單一動機)

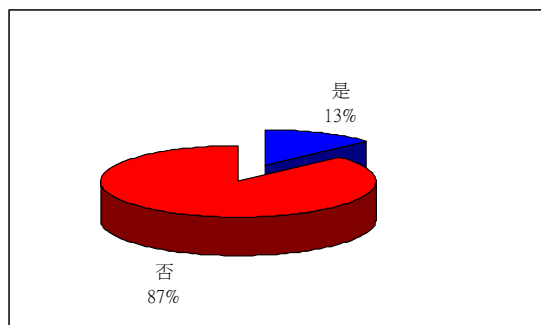
乙、雙重動機：採計次統計，仍以「逛街者」最多，「觀看表演者」次之，其餘皆屬少數(圖六)，可見，單一動機與雙重動機的結果不謀而合，至紅樓廣場和西門町地區者均以逛街為主，但另一項值得注意的是，「喝茶者」共0次，是否顯示紅樓在茶館的功能略嫌不足？



圖六：來紅樓廣場的目的(雙重動機)

b、請問您是否了解紅樓劇場的歷史發展？

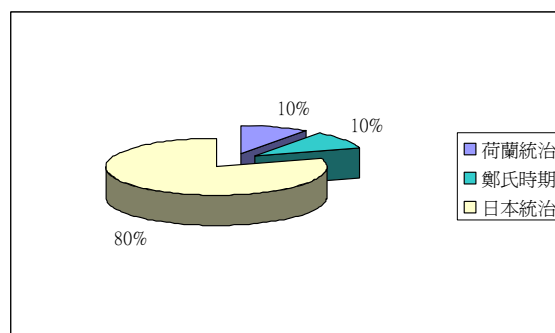
根據統計，有 87% 的人自認不了解紅樓的歷史發展(圖七)，顯示多數人雖曾去過紅樓劇場看表演，但很少人真正去了解其歷史發展。



圖七：是否了解紅樓劇場的歷史發展

c、請問紅樓劇場的歷史發展肇始於何時？

根據第 2 題回答「是者」(13% 人)進行統計分析，80% 的人正確認識紅樓劇場的歷史發展肇始於日治時期(圖八)，可見多數已知紅樓的歷史者能有正確的認知。

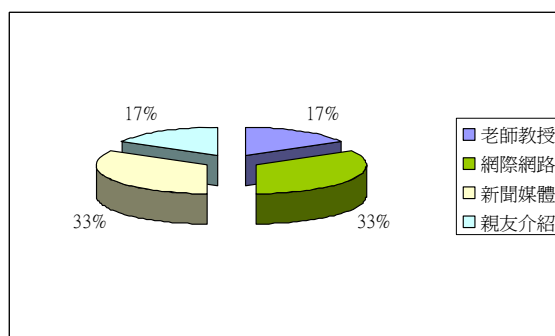


圖八：紅樓劇場的歷史發展肇始於何時

d、請問您從何得知紅樓劇場的歷史發展？

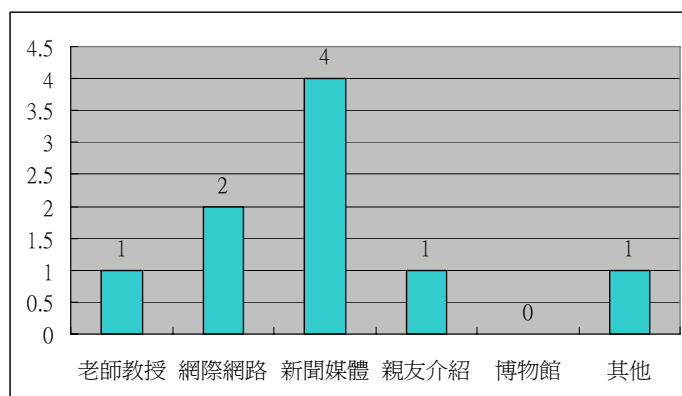
根據第 2 題回答是者(13% 人)進行統計分析，將其得知資訊之管道分為「單一來源」和「雙重來源」兩大類：

甲、單一來源：選擇「新聞媒體者」與「網際網路者」居眾(圖九)，兩者合計共 66%，可見在當今社會，資訊媒體扮演重要角色。此外，選擇「老師教授者」與「親友介紹者」兩者合計共 34%，可見教師和親友也是得知訊息的重要媒介。



圖九：從何得知紅樓劇場的發展(單一來源)

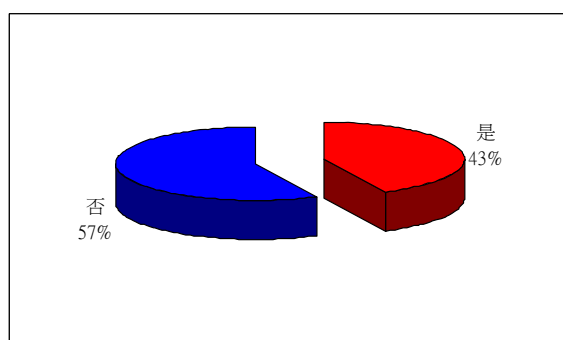
乙、雙重來源：採計次統計，選擇「新聞媒體者」最多，選擇「網際網路者」次之，選擇「老師教授者」、「親友介紹者」、「其他者」均為少數(圖十)，可見單一來源與雙重來源的統計結果不謀而合，顯示出資訊化時代資訊媒體的重要性。



圖十：從何得知紅樓劇場的發展(雙重來源)

e、請問您是否參觀過紅樓劇場的建築內部？

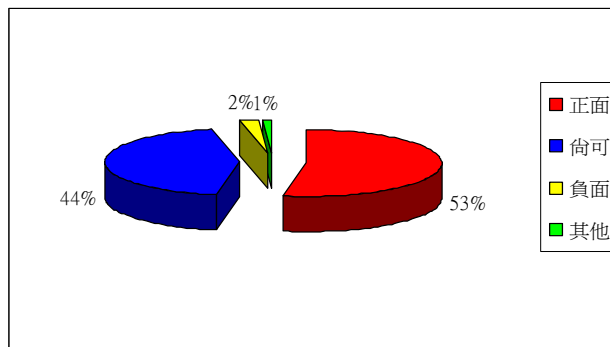
其中 43%的人參觀過紅樓劇場的建築內部，另 57%的人則否(圖十一)。可見多數人至紅樓劇場只是匆匆走過，可能逛街消費或觀看表演，但未深入參觀過其建築內部，顯現文化教育的深根不足，還有進步的空間。



圖十一：是否參觀過紅樓劇場的建築內部

f、請問您對紅樓劇場現況之評價為何？

整體言之，多數人對於紅樓劇場的評價皆為正面的或尚可(圖十二)，表示人們對紅樓劇場有不錯的印象。



圖十二：對紅樓劇場現況之評價

g、將遊客對於紅樓劇場需改進之處與建議彙整後分述如下：

甲、希望能夠擴大劇場的規模。

乙、紅樓劇場的商業氣息太重，希望拓展文化的深度，並走向多元化發展。

丙、希望能在營利與文化事業中取得平衡，邁向永續發展。

參●結論

西門紅樓歷經百年滄桑，從日治時期的市場空間、光復初期的演藝舞台、到 1980 年代的沒落退隱，以及在政府與民間的努力下重獲新生，其多元、特殊的歷史境遇，始終承載著不同族群的集體記憶，以不同的風貌再現，也就是人們可在紅樓找到自己心中所想投射的各種意義。另一方面，它曾是全台首座現代化市場，又屹立於當今台灣流行文化的最前線－西門町，使得暗紅磚牆的古意中承載著前衛、摩登、新式、多樣的豐饒意象，甚至還要走向更前端，成為孕育文創產業的溫床！處處體現了一個歷史建築的強韌生命力和無限價值！

從專題研究中得知，遊客對紅樓的歷史發展了解不多，但對紅樓的整體印象多屬正面，可見近年來政府與民間的合力下，文化的傳承與創新確有成效，看到紙風車文教基金會執行長李永豐先生的論文中：『西門町一天二十萬人流動，紅樓只要抓住千分之一就夠了！（註十八）』因此如何吸引徒步區的人潮，使紅樓成為西門商圈的中心是當務之急！看到這些文史工作者對於文化事業的執著，心中充滿無限感動，希望人們能成為這些文化活動的忠實支持者，無

論是觀賞演出、參與活動或至一樓的「町西茶喫」喝杯茶，進而更深入了解紅樓，讓這座「隨著臺北市的成長、經歷了臺灣各階段歷史」的古蹟，永遠活在人們心中。

最後，提供相關建議以利紅樓的永續發展：

- 1、發揮紅樓的深度文化內涵，打出紅樓招牌，才能真正促進文化產業的運轉。
- 2、「適度」結合商業化的發展，使商業發展與文化藝術產業相輔相成。
- 3、更多元發展，使歷史建築不僅是一個供緬懷的古蹟而已，更能和生活結合。
- 4、激盪出更多永續發展的策略和具體作法。

肆●引註資料

註一、台北古城之旅。(台北：遠流，民 81)。頁 53。

註二、葉龍彥。紅樓尋星夢：西門町的故事。(博揚文化，民 88)。頁 30~31。

註三、西門紅樓官方網站。http://www.redhouse.org.tw/Index_New.aspx。(檢索日期 98/03/03)

註四、鄭仲昇。〈環境共生理念應用於歷史建築再生之研究：以台北市西門紅樓為例〉。中國文化大學建築及都市計畫研究所碩士論文。民 90。頁 66。

註五、西門紅樓百年特展。<http://www.redhouse.org.tw/ActiveWebSite/02.html> (檢索日期 98/03/15)

註六、陳郁安。〈紅樓參訪報告〉。第一部分、紅樓歷史文獻。

註七、陳郁安。〈紅樓參訪報告〉。第一部分、紅樓歷史文獻。

註八、西門紅樓百年特展。<http://www.redhouse.org.tw/ActiveWebSite/02.html> (檢索日期 98/01/20)

註九、葉龍彥。紅樓尋星夢：西門町的故事。(博揚文化，民 88)。頁 103。

註十、李永豐。〈劇場開門、紅樓有夢，紅樓劇場古蹟再利用執行報告〉。台北藝術大學傳統藝術研究所碩士論文。民 93。頁 2。

註十一、維基百科。

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%A5%BF%E9%96%80%E7%B4%85%E6%A8%93> (檢索日期 98/02/28)

註十二、李永豐。〈劇場開門、紅樓有夢，紅樓劇場古蹟再利用執行報告〉。台北藝術大學傳統藝術研究所碩士論文。民 93。頁 2-3。

註十三、維基百科。

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%A5%BF%E9%96%80%E7%B4%85%E6%A8%93> (檢索日期 98/02/20)